



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

### 主任司鐸

張少麟神父

### 助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

### 榮休執事

龔焯執事

### 堂區修女

楊永芬修女

### Pastor

Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

### Associate Pastors

Fr. Philip Chong Men Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

### Deacon Emeritus

Rev. Mr. Thomas Kung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



### 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分  
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分  
Saturday 4:00pm – 4:30pm

下午六時至六時三十分  
6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分  
Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



### 彌撒時間 Masses Schedule

#### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

#### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

#### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

#### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

### 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

### 聖洗聖事 Sacrament of Baptism



有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



### 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

### 病人傅油殯葬事宜事

#### Anointing of the Sick / Funeral Arrangements



患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.

### 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

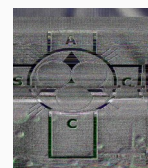
3) Youth Confirmation Preparation

\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第六主日 主曆二零二五年二月十五、十六日  
(丙年) 讀經一：耶 17:5-8 讀經二：格前 15:12, 16-20 福音：路 6:17, 20-26



## 靈修片語 舊約時期的聖德

在舊約時期，天主常對人發言，今日祂仍是如此。當時還沒有靈修學家和成套的靈修法則，靈修生活也尚未變成一種高超的藝術而擁有許多規矩、格言和指示。雖然現代的環境需要這一切，但對於當時較正直而單純的人並不如此。他們的靈修指示在於恪守天主所定的計劃，認識每一分鐘自己應盡的責任，然後忠心地去完成它。正好像時鐘的指針不斷地指出當下的時刻一般，他們的心神，在天主不斷的指引下，全神貫注於連續而來的責任上，隨著時間的流動而毫不費力地轉移。

這就是聖母一切行為隱密的動力。她對天主的俯順超出其他一切受造物。她對天使簡單的答覆「願照你的話成就於我吧！」，包括了全部舊約的神秘學。這使一切靈修法則簡化的真理，至今依然不朽，它就是不論天主的聖意用何種方式顯示出來，我們的靈魂都應全心委順。

### 明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 2 月 20 日。

### 成人補領堅振班

成人補領堅振班將於 5 月 7 日及 5 月 28 日晚上 8 時至 9 時 30 分上課。尚未領堅振的成年教友，請到堂區辦事處報名。

### 哥倫布騎士會輪椅基金籌款活動

哥倫布騎士會由 2 月 15 至 23 日舉辦籌款活動，以幫助加拿大輪椅基金達成為有需要人士提供援助。凡捐款 20 元或以上，均可獲加拿大輪椅基金發出退稅收據。每籌得 195 元，便可以購買一張輪椅。用支票捐款：收款人請填上「Canadian Wheelchair Foundation」，然後郵寄到 St. Agnes KY Tsao Catholic Church, 2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7 Attn. KofC Council 15176)。請提供閣下之姓名、住址及電話，以便聯絡及附上退稅收據。其它捐款方法，請瀏覽堂區網頁。

「願照你的話成就於我吧！」揭露了聖母美妙而高超的心境，我們可以看出它與耶穌「爾旨承行」的精神完全符合。「爾旨承行」這幾個字原是耶穌要我們常常口誦心維的。雖然當時天使要求聖母答應一件榮耀的事，但是她定睛注視的只是那唯一能使她動心的天主聖意。榮耀的光輝對她一點也起不了作用。

天主的聖意規劃了聖母的每一個動作。在她眼中事情的平凡和高超只是外表的記號。在這些外表後面，她認為一切事都是直接或間接光榮天主的工具。她也體會出天主的化工。她的心神因天主而歡躍，她把每分鐘所應盡的責任和所受的痛苦獻為天主的禮物。她深信對那些全心渴望天主而棄絕一切受造物的人，天主必使他們心中充滿善事。

你們的  
王天偉神父

節選自《父，隨你安排》

### 2024 年之退稅收據

教友如需領取 2024 年之退稅收據，請把姓名、地址、電話及堂區登記號碼電郵至 [mchan@archtoronto.org](mailto:mchan@archtoronto.org)，堂區將會把收據電郵給教友。教友亦可致電或親臨堂區辦事處預約領取。如需領取 2024 年籌款綜合晚會贊助神父演出及場刊金句之退稅收據，請到堂區辦事處索取。贊助善會表演者請向節目負責人領取退稅收據。

### 四旬期國、粵語避靜

四旬期國語避靜將於 3 月 8 日(星期六)上午 9 時 45 分至下午 3 時 30 分在地庫陸之樂堂舉行。神師是馮二會神父，主題為「全心歸主，效法基督」。備簡餐；飲料，請自備餐盤，水杯。四旬期粵語避靜將於 3 月 15 日(星期六)上午 9 時 45 分至下午 3 時 30 分在地庫陸之樂堂舉行，神師是李家銘執事，主題為「在四旬期內怎樣破地獄」。將於 3 月 1、2 日及 3 月 8、9 日兩個主日的各台彌撒後接受登記報名。國、粵語避靜費用全免，歡迎教友踴躍參與。

## 聖灰禮儀

3月5日(星期三)是聖灰禮儀，上午8時及晚上7時(國、粵語)彌撒中，將為教友施放聖灰。當晚由6時15分起將有穿梭巴士服務。從該日開始教會禮儀進入四旬期，教會鼓勵教友在四旬期內多行克己、守齋的神功，同時辦妥善告解、行愛德善功，求天主寬赦眾人之罪！教友於該日當守大小齋。

## 守齋的意義

一、為紀念耶穌苦難，主耶穌為代人贖罪，甘願受難受死。我們守大小齋，在飲食上做些克苦，是為使我們體會到身體上的不好受，以體會到耶穌為我們受難受死，是多麼不容易。現在我們藉守齋克己，就是紀念耶穌為我們所作的偉大犧牲，永遠感謝祂的救恩。

二、為藉大小齋得以清心寡慾作補贖，賠補我們所犯罪惡，進而修德立功，獲得心靈的淨化，促進靈修生活的進步，永久熱愛天主。

## 堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。

## 大小齋規則

基督徒生活中的其中一項要務，乃透過悔罪和克己實踐皈依。悔罪首先是一種信仰行為，目的是愛和皈依天主；否則就僅是形式主義和法利塞主義而已。

新聖教法典宣稱：

一、普世教會的悔罪日期是全年之中的每星期五以及整個四旬期。

二、逢星期五守小齋，除非當日為特別慶節。守小齋的規定，適用於所有14歲以上的人士。

三、每年聖灰瞻禮日及耶穌受難日守大小齋。守大齋的規定適用於年齡在18歲以上及60歲以下的人士。

傳統上，所稱的小齋即是放棄取用熱血動物的肉類食品。所謂大齋，即在小齋的基礎上，一天只可飽餐一頓，可選擇在早上及晚間取用少量食物，其餘時間只可取用流質飲品，但盡可能以減少享受為原則。病人、身體衰弱者及孕婦可免守大小齋。

## 自動轉帳捐款計劃

有興趣參加自動轉帳捐款計劃的教友，請到堂區辦事處查詢詳情及索取申請表格，填妥表格後連同作廢支票交回辦事處。



## 本週彌撒意向

2月16日 8:15am 追思：陳揚、陳羅賽英；卓明明；  
(星期日) Roderick Woo  
謝恩：Yim's Family  
求恩：Lucy Edmunds；李家駒；  
Maggie & Thomas Wong  
10:00am 為本堂眾教友祈禱  
12:00pm 追思：Sr. Beatrice Mak；陳觀蓮  
謝恩：Elaine Chung  
求恩：楊榮輝  
2:00pm 謝恩：王琮音 Mary  
2月17日 8:00am 追思：丁蘇  
(星期一) 求恩：Gabriel Chiu  
2月18日 8:00am 追思：Fr. Joseph Ho；丁蘇  
(星期二) 謝恩：Jacqueline Yuen Shan Chiu  
求恩：Jacqueline Yuen Shan Chiu

2月18日 7:00pm 追思：諸眾煉靈  
(星期二)  
2月19日 8:00am 追思：丁蘇  
(星期三) 求恩：Gabriel Chiu  
2月20日 8:00am 追思：黃鳳英  
(星期四) 謝恩：Logan Wong  
7:00pm 追思：鄧顯儀；Nicky Ma  
求恩：夫婦同心會全體夫婦  
2月21日 8:00am 追思：鄧顯儀；陳桂林  
(星期五) 求恩：Gabriel Chiu  
2月22日 8:00am 追思：諸眾煉靈；Paul Kin Wai Chiu；  
(星期六) 鄧顯儀；陳桂林  
4:30pm 追思：Paul Kin Wai Chiu  
求恩：Keith Lam  
6:30pm 求恩：陳逢貴、岑務本



常年期第五主日 主曆二零二五年二月八、九日

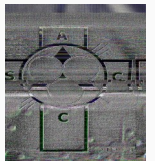
建堂奉獻 \$ 1,882.00 彌撒奉獻 \$ 6,611.90

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



**The Sixth Sunday in Ordinary Time – February 15 & 16, 2025**  
**(Year C) Jer 17:5-8 ; 1 Cor 15:12, 16-20 ; Lk 6:17, 20-26**



**Spiritual Corner      Hidden Operations of God**

God continues to speak to-day as He spoke in former times to our fathers when there were no directors as at present, nor any regular method of direction. Then all spirituality was comprised in fidelity to the designs of God, for there was no regular system of guidance in the spiritual life to explain it in detail, nor so many instructions, precepts and examples as there are now. Doubtless our present difficulties render this necessary, but it was not so in the first ages when souls were more simple and straightforward. Then, for those who led a spiritual life, each moment brought some duty to be faithfully accomplished. Their whole attention was thus concentrated consecutively like a hand that marks the hours which, at each moment, traverses the space allotted to it. Their minds, incessantly animated by the impulsion of divine grace, turned imperceptibly to each new duty that presented itself by the permission of God at different hours of the day.

Such were the hidden springs by which the conduct of Mary was actuated. Mary was the most simple of all creatures, and the most closely united to God. Her answer to the angel when she said: “Fiat mihi secundum verbum tuum”: contained all the mystic theology of her ancestors to whom everything was reduced, as it is now, to the purest, simplest submission of the soul to the will of God, under whatever form it presents itself.

This beautiful and exalted state, which was the basis of the spiritual life of Mary, shines conspicuously in these simple words, “Fiat mihi” (Luke i, 38).

Take notice that they are in complete harmony with those which Our Lord desires that we should have always on our lips and in our hearts: “Fiat voluntas tua.” It is true that what was required of Mary at this great moment, was for her very great glory, but the magnificence of this glory would have made no impression on her if she had not seen in it the fulfilment of the will of God.

In all things was she ruled by the divine will. Were her occupations ordinary, or of an elevated nature, they were to her but the manifestation, sometimes obscure, sometimes clear, of the operations of the most High, in which she found alike subject matter for the glory of God. Her spirit, transported with joy, looked upon all that she had to do or to suffer at each moment as the gift of Him who fills with good things the hearts of those who hunger and thirst for Him alone, and have no desire for created things.

Yours,  
Fr. Matthew Wang

*<An Excerpt from Abandonment to Divine Providence>*

**Eucharistic Adoration—February 20, 2025**

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, “the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us”. During Eucharistic Adoration, we “watch and wait”, we remain “silent”, we “sing”, we “pray” in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

**Offering of Bread and Wine**

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday Masses. Those who are interested may sign up in the registration book.

**Parishioners’ Registration**

If you have not registered with the Parish, kindly do so at the Parish Office. Thank you.

**Adult Confirmation Class**

The Adult Confirmation Class will be held on May 7 & May 28 from 8pm to 9:30pm. Please obtain an application form from the Parish Office.

**KOC Wheelchair Campaign**

The Knights of Columbus Council will initiate a fundraising campaign between now and February 23 to help Canadian Wheelchair Foundation in its mission of providing help, critical mobility, freedom and independence to people in need. Tax receipts will be issued by Canadian Wheelchair Foundation for donations of \$20 or more. One standard wheelchair can be purchased for every \$195 collected. Your generous support is greatly appreciated! Please make your cheque payable to “Canadian Wheelchair Foundation” and mail it to St. Agnes KY Tsao Catholic Church (2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7 Attn. KofC Council 15176). Kindly provide your name, address and phone number for tax receipt. Please visit the Parish website for additional donation methods.

## Ash Wednesday

March 5 is Ash Wednesday. Ashes will be distributed during the 8:00am and 7:00pm (Mandarin and Cantonese) masses. Shuttle bus service will begin at 6:15pm. Abstinence and fasting should be observed on that day.

### The True Meaning of Fasting and Abstinence:--

1. Help us remember the passion of Jesus who died for the atonement of our sins. In observing fasting and abstinence, we do a little sacrifice in our meals to remind ourselves of Jesus who suffered and died for us. This little discomfort and denial make us realize the great discomfort and denial of Jesus during His great sacrifice; it prompts us to always thank Him for His saving grace.

2. By observing fasting and abstinence, we learn to curb our wants in a penitential way to make up for the sins we committed. These deeds can also be considered as some works of piety that cleanse our souls, enhance our spiritual growth and perpetuate our love for God.

### 2024 Donation Tax Receipt Collection

If you wish to obtain your 2024 donation tax receipts, please email the name on the account, address, phone number and envelope number to [mchan@archtoronto.org](mailto:mchan@archtoronto.org). We will email you the receipts. They can also be picked up at the office. Please visit or contact the office at 905-887-7922 to schedule an appointment. If you wish to collect your 2024 Variety Show Tax Receipts for Clergy performances and Golden Quotes, please visit the Parish Office. For sponsoring the Variety Show Ministry Group programs, please obtain the tax receipts from the contact person of the Ministry Group. Thank you for your generous donations!

### York Catholic District School Board

Kindergarten Registration for 2025-2026 school year has begun. Please visit <http://www.ycdsb.ca/admissions> or see the poster in the church foyer for more information.

### Pre-Authorized Giving Plan (PAG)

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan launched by the Archdiocese of Toronto are requested to visit the parish office for more information and registration.

## The Rules for Fasting and Abstinence

One of the foremost duties of a Christian is to profess his faith through repentance and sacrifice. Repentance is an action to show one's love and belief in God, for belief without action is, like what Jesus has once criticized the Pharisees, only outward appearance alone.

The Code of Canon Law prescribes:

1. The penitential days and times in the universal Church are every Friday of the whole year and the season of Lent.

2. Abstinence from meat is to be observed on all Fridays, unless a solemnity should fall on a Friday. The law of abstinence binds those who have completed their fourteenth year.

3. Abstinence and fasting are to be observed on Ash Wednesday and Good Friday. The law of fasting binds those who have attained their eighteenth year, until the beginning of their sixtieth year.

Traditionally, abstinence forbids the use of meat of warm blooded animals. Fasting includes abstinence and taking only one full meal. Some food (not equaling another full meal) is permitted at breakfast and around midday or in the evening—depending on when a person chooses to eat the main or full meal. The sick, the weak and the pregnant are not bound by the law of abstinence and fasting.

### Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be this weekend (February 15 & 16) and chicken rice will be collected on February 22 & 23. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you for your continuing support!

### Parking Violation

Other than Rodick Road which is a 24 hour No Parking Zone, parking is also prohibited on Sundays from 8:00 a.m. to 2:00 p.m. on Lazenby Court, the side street facing our church. Double parking is also prohibited in the church parking lot. You are encouraged to use the shuttle bus service between the church and St. Augustine High School.